



**REENCONTROS
NOVOS ESPAÇOS
OPORTUNIDADES**

XXXIV SIC Salão Iniciação Científica

**26 - 30
SETEMBRO
CAMPUS CENTRO**

Evento	Salão UFRGS 2022: SIC - XXXIV SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA DA UFRGS
Ano	2022
Local	Campus Centro - UFRGS
Título	O papel de cognatos Português-Inglês (PT-ING) na produção de textos acadêmicos
Autor	ROBERTA THIESEN DE FREITAS
Orientador	ANA ELIZA PEREIRA BOCORNY

UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL

Autora: Roberta Thiesen de Freitas
Orientadora: Ana Eliza Pereira Bocorny

RESUMO

O termo cognato, definido por Kondrak et al. (2003) como palavras que possuem sua fonética e ortografia iguais ou semelhantes em diferentes línguas, é o foco de diversos estudos no âmbito do bilinguismo (Hipfner-Boucher et al., 2016; Poort, E. D., e Rodd, J. M., 2017; Allen, 2018). Poucos estudos tratam do uso de cognatos no ensino de inglês como língua adicional. O presente estudo tem como objetivo investigar o uso de cognatos na produção de textos acadêmicos, tendo em vista sua aplicação no desenvolvimento de materiais didáticos. Para tanto, três corpora com 1 milhão de palavras de resumos acadêmicos das disciplinas de Ciências da Computação e da Informação (CCI), Ciências Agrárias (CA) e Ciências da Saúde (CS) foram compilados. Em seguida, foram geradas listas de verbos e substantivos cognatos PT-ING para os três corpora compilados. Depois, foram observados os dez verbos e substantivos mais recorrentes como o objetivo de investigar o uso de cognatos na produção de textos acadêmicos, tendo em vista sua aplicação no desenvolvimento de materiais didáticos. Por fim, foi feita uma extração dos dois verbos e dois substantivos cognatos mais frequentes de cada lista de cada área. Posteriormente, foram analisados os *n-grams* com os termos mais produtivos de cada corpus. Os termos cognatos mais produtivos de cada disciplina foram: verbos *use* e *associate*; substantivos *risk* e *study* na disciplina de Ciências da Saúde; verbos *use* e *propose*; substantivos *method* e *model* na disciplina de Ciências da Computação e Informação; verbos *use* e *compare*; substantivos *soil* e *study* na disciplina de Ciências Agrárias. Os dados linguísticos obtidos foram usados na construção de materiais didáticos para a produção de resumos acadêmicos nas disciplinas alvo.